

INDEX

Names 39 (1991)

ARTICLES

<i>Toponymic Generics, Environment, and Culture History in Pre-Independence Belize</i> , Robert E. Ford	1–26
<i>The Influence of English on Female Names in Brazil</i> , Terese Thonus	27–38
<i>Fontibell and Fountains</i> , Norman Nathan	39–41
<i>The Codification of Cordelia's Name</i> , Robert F. Fleissner	42–46
<i>Aliases Among the Anambra-Igbo: The Proverbial Dimension</i> , J. O. J. Nwachukwu-Agbada	81–94
<i>Matvolio's Manipulated Name</i> , Robert F. Fleissner	95–102
<i>Most Common Jewish First Names in Israel</i> , Edwin D. Lawson	103–124
<i>Kelsie B. Harder</i> , John Algeo	161–166
<i>Nicknames and Surnames: Neglected Origins of Family Names, Especially Surnames Derived from Inn Signs</i> , Leonard R. N. Ashley	167–179
<i>The Wonderful World of Geographic Names: Things Learned and Things Yet To Be Learned</i> , Meredith F. Burrill	181–190
<i>Miscousing—Wisconsin</i> , Frederic G. Cassidy	191–198
<i>Weaubleau from French Bois Blanc 'White Woods': A Missouri Toponymic Mystery Solved</i> , Gerald Leonard Cohen	199–202
<i>Politics and Nationalism in the Naming of Chemical Elements</i> , Henry Diament	203–216
<i>The Study of Names as Humor in the Thirty-Nine Years of the Journal Names</i> , Thomas J. Gasque	217–224
<i>Name Styles and Structure of Chinese American Personal Names</i> , Emma Woo Louie	225–237
<i>Name that Past: Placenames in Autobiographical Writings</i> , W. F. H. Nicolaisen	239–248
<i>The US Board on Geographic Names and International Programs</i> , Richard R. Randall	249–256
<i>Mexico: The Rabbit's Navel</i> , Guitierre Tibón	257–260
<i>Placenames From Longfellow's "Song of Hiawatha,"</i> Virgil J. Vogel	261–268
<i>Christina, Chirsteen, Christiana: A Delaware Connection</i> , C. A. Weslager	269–276
<i>Naming and Gender in James Joyce's Fiction</i> , Claire A. Culleton	303–318
<i>The Poetics and Politics of Naming: The Case of Sir Walter Raleigh and His Queen</i> , Dorothy E. Litt	319–324
<i>The Most Common Spanish Surnames in the United States: Some New Data Sources</i> , Ira Rosenwaike	325–331
<i>Stream Generic Terms as Indicators of Historical Settlement Patterns</i> , Jon C. Campbell	333–365

IN MEMORIAM

<i>Thomas P. Field (1914–1990)</i> , Richard Ulack and William A. Withington	47–48
<i>Demetrius J. Georgacas (1908–1990)</i> , Bernard O'Kelly	48–49
<i>Lalia Phipps Boone (1907–1990)</i> , Kelsie B. Harder	125–126

Kurt Zilliacus, editor, <i>"Finska Skären": Studier i åboländsk kulturhistoria utgivna av Konstsamfundet 1990</i> [<i>"The Finnish Skerries": Studies in the Culture History of the Åbo Region Produced by the Art Foundation 1990</i>] (W. F. H. Nicolaisen)	280
John Van Cott, <i>Utah Place Names</i> (Robert M. Rennick)	281–282
Stanley Jablonski, <i>Jablonski's Dictionary of Syndromes and Eponymic Diseases</i> (C. Warren Derrick, Jr.)	283–285
Hilarion (Channeled by M. B. Cooke), <i>Childlight: Parenting for the New Age</i> (Edwin D. Lawson)	285–289
Bob Glickman, <i>The Worst Name Baby Book</i> (Edwin D. Lawson)	285–289
Vimla Patil, <i>Baby Names: Over 4000 Beautiful Indian Names for Your Child</i> (Edwin D. Lawson)	285–289
Patrick Ka'ano'i and Robert Lokomaika'iokalani Snakenberg, <i>The Hawaiian Name Book: Hawaiian Translation</i> (Edwin D. Lawson)	285–289
Smadar Shir Sidi, <i>The Complete Book of Hebrew Baby Names</i> (Edwin D. Lawson)	285–289
Terrence M. Punch, <i>In Which County? Nova Scotia Surnames from Birth Registers, 1864 to 1897</i> (Edwin D. Lawson)	289–292
Bradley W. Steuart, <i>The Soundex Reference Guide</i> (Edwin D. Lawson)	289–292
Mark Warda, <i>How to Change Your Name in Florida: With Forms</i> (Edwin D. Lawson)	292–294
<i>Ohio Name Change</i> (Edwin D. Lawson)	292–294
Timothy Scott, <i>Changing Your Name Legally in Massachusetts</i> (Edwin D. Lawson)	292–294
Elizabeth and Mike Feinsilber, <i>Grand Allusions: A Lively Guide to Those Expressions, Terms & References You Ought to Know But Might Not</i> (Kelsie B. Harder)	294–295
Canadian Permanent Committee on Geographical Names, <i>Principles and Procedures for Geographic Naming 1990</i> (Kelsie B. Harder)	295–296
Commission de Toponymie, <i>Commission de toponymie rapport annuel 1989–1990</i> (Kelsie B. Harder)	295–296
Charles T. O'Malley, <i>Low Bridges and High Water on the New York State Barge Canal</i> (Kelsie B. Harder)	296
Patrick Hanks and Flavia Hodges, <i>A Dictionary of First Names</i> (Kelsie B. Harder)	369–372
Alex Nickon and Ernest F. Silversmith, <i>Organic Chemistry: The Name Game: Modern Coined Terms and Their Origins</i> (Brenna Lorenz)	373–374
Sean McMahon, <i>The Poolbeg Book of Irish Placenames</i> (Breandán Mac Aodha)	375–376
Commission de Toponymie, <i>Pays et capitales du monde [Countries and Capitals of the World]</i> (Frank R. Hamlin)	376–380
Michel Grosclaude, <i>Dictionnaire toponymique des communes du Béarn [Toponymic Dictionary of the Commune of Béarn]</i> (Frank R. Hamlin)	380–382
Commission de Toponymie du Québec, <i>Guide toponymique du Québec [Toponymic Guide to Quebec]</i> (Diane Bradley)	382–384
Frederic G. Cassidy and Joan Houston Hall, editors, <i>Dictionary of American Regional English</i> , Vols 1 and 2 (W. F. H. Nicolaisen)	384–385
Vibeke Dalberg, <i>Stednaveændringer og funktionalitet [Placename Changes and Functionality]</i> (W. F. H. Nicolaisen)	385–388
Erik Gunnemark, <i>Countries, Peoples and Their Languages: The Geolinguistic Handbook</i> (Leonard R. N. Ashley)	388–391

Byrd Howell Granger (1912–1991), Lurline H. Coltharp	367
Hamill Kenny (1902–1989), Mary R. Miller	368

BOOK REVIEWS (Reviewers' names are in parentheses)

Heikki Solin, <i>Namenpaare: Eine Studie zur römischen Namengebung</i> [<i>Name-Pairs: A Study of Roman Namegiving</i>] (Ladislav Zgusta)	50–53
Louis K. Loewenstein, <i>Streets of San Francisco: The Origins of Street and Place Names</i> (Virgil J. Vogel)	53–56
Paul Dickson, <i>What Do You Call a Person From...? A Dictionary of Resident Names</i> (Edward Callary)	56–58
Andrei Danchev, Michael Holman, Ekaterina Dimova, and Milena Savora, <i>An English Dictionary of Bulgarian Names: Spelling and Pronunciation</i> (Robert Bunge)	58–59
Anne Barton, <i>The Names of Comedy</i> (Dorothy E. Litt)	60–61
Alvin Rodin and Jack D. Key, <i>Medical Literature and Eponyms: An Encyclopedia of Medical Eponyms Derived from Literary Characters</i> (Edwin D. Lawson)	62–63
United States Bureau of the Census, <i>A Century of Population Growth: From the First Census of the United States to the Twelfth, 1790–1900</i> (Edwin D. Lawson)	63–65
Irving Lewis Allen, <i>Unkind Words: Ethnic Labeling from "Redskin" to "Wasp"</i> (John Algeo)	126–130
Leslie Dunkling, <i>A Dictionary of Epithets and Terms of Address</i> (Adrian Room)	130–132
Lajos Kiss, <i>Földrajzi nevek etimologiai szótára</i> [<i>Etymological Dictionary of Geographical Names</i>] (István Gombocz)	132–135
George F. Jones, <i>German-American Names</i> (Edwin D. Lawson)	135–137
Inge Bily, Ernst-Michael Christoph, Johannes Schultheis, and Hans Walther, editors, <i>Studia Onomastica VI: Ernst Eichler zum 60. Geburtstag</i> [<i>Onomastic Studies VI: To Ernst Eichler on his 60th Birthday</i>] (W. F. H. Nicolaisen)	137–139
Jens-Uwe von Rohden, <i>Die Gewässernamen im Eizugsgebiet der Treene: Ein Beitrag zur Ortsnamenforschung in Schleswig-Holstein</i> [<i>Hydronyms in the Treene River Basin; A Contribution to Placename Research in Schleswig-Holstein</i>] (W. F. H. Nicolaisen)	139–142
Friedhelm Debus and Wilfried Seibicke, editors, <i>Reader zur Namenkunde. I. Namentheorie</i> [Reader on Name Study. I. Name Theory] (W. F. H. Nicolaisen)	142–145
Mike Darton, <i>The Dictionary of Scottish Place Names</i> (W. F. H. Nicolaisen)	145–146
Julia Penelope, <i>Speaking Freely: Unlearning the Lies of the Father's Tongues</i> (Susan J. Wolfe)	146–148
Eeva Maria Närhi, editor, <i>Proceedings of the XVIIth International Congress of Onomastic Sciences: Helsinki 13–18 August 1990.</i> (Kelsie B. Harder)	148–151
Alvin Silverstein et al., <i>John, Your Name is Famous and John: Fun and Facts about a Popular Name and the People who Made it Great</i> (Kelsie B. Harder)	151–152
Heikki Leskinen and Eero Kiviniemi, editors, <i>Finnish Onomastics/ Namenkunde in Finnland</i> (W. F. H. Nicolaisen)	277–280

Marjorie McLain, <i>Peter Tamony: Word Man of San Francisco's Mission</i> (Gerald Leonard Cohen)	391-392
Publication Notes	65-69
NAMES FORUM (Corrections)	297-299
SPECIAL REPORTS	
<i>Some Comments on Alternate Naming Systems (1990 Presidential Address),</i> by Edward Callary	70-74
<i>Submitting Articles to Names</i> , by Thomas J. Gasque	75-78
<i>Conference on Literary Onomastics</i>	153
<i>Annual Meeting of the American Name Society</i>	153-154
<i>Blue Ridge Onomastic Symposium</i>	154
<i>Annual Names Institute</i>	154
<i>News from PLANSUS: Oral and Written Uses of Native American Placenames,</i> by Grant Smith	155-159
<i>A Progress Report for The Placename Survey of the United States,</i> by Grant Smith	395-396
CONTRIBUTORS	79-80, 160, 300-302, 395-396

Corrections to volume 39, number 4 (September 1991)

Page 223, note 5: the citation to Allan (not Alan) Metcalf is in error. The source for the RONALD WILSON REAGAN anagram was a filler referring to a book by Ross Eckler, *Names and Games: Onomastics and Recreational Linguistics*, which appeared on page 73 of *Names* 35.2 (June 1987).

Page 230, lines 7-9. In the article by Emma Woo Louie, the sentence beginning on line 7 should correctly read, "Today the surname is often placed after the Chinese given name in conformity with Euro-American custom, but the traditional position is commonly seen." An editorial error caused the word *more* to be placed before "commonly."

Page 273, lines 3-4 of the indented quotation: The name *Christine* should read *Christina*.